

TELUGU

Paper 9690/02
Reading and Writing

General comments

Overall, candidates performed better than last year on this paper. The quality of language in candidates' answers had improved and many candidates performed well overall.

Candidates can improve further by receiving more practice in answering comprehension questions on unseen passages. Candidates would also benefit from further practice in expressing themselves in their own words.

Comments on specific questions

Section A

Question 1

There are five parts to this question, testing the meaning and usage of vocabulary items.

Performance on this question was quite varied: a few candidates scored well; many were unable to provide satisfactory responses.

The correct responses were:

- (a) *vidhaanam = paddhati (maargam/padhakam were also considered correct)*
- (b) *paaTincee = anusarincee*
- (c) *haani = kiiDu (kaSTaM/naSTam/ibbandi/apaayam/baadha were also considered correct)*
- (d) *okarinokaru = parasparam (okaru okaritoo was also considered correct)*
- (e) *vis'vasistunnaayi = nammutunnaayi (nammakam uncukonnaayi was also considered correct)*

Question 2

There are five parts to this question, testing manipulation of grammatical structures.

This question was generally tackled quite well. A few candidates scored full marks or nearly full marks; candidates could improve by receiving more practice in this area. It may be useful to download from our website some past question papers: they show the style of questions that may appear in the examination and candidates can use these for practice.

The correct responses were:

- (a) *unDakapootee/leekapootee... unDadu*
- (b) *iSTa + anusaaram (iSTam + anusaaram was also considered correct)*
- (c) *naitikamaina jiivanam / niitimantamaina jiivanam*
- (d) *ivvaDu; appuDu (ivvaleedu; appuDu was also considered correct)*
- (e) *maarganni anusarincani*

Question 3

This is a set of comprehension questions on an unseen passage, which has a total of 15 marks available for content and 5 marks available for language.

In general, candidates performed well and showed a good understanding of the passage.

Candidates performed better on this question than on similar exercises in last year's paper.

Section B

Question 4

This is another set of comprehension questions on an unseen passage, which has a total of 15 marks available for content and 5 marks available for language.

In general, candidates performed very well here.

Question 5

This question requires candidates to write a response drawing information from both passages. There are 20 marks available for this question (15 marks for content and 5 marks for language).

The overall performance of the candidates was adequate. Candidates did not perform as strongly in this question as they did in **Questions 3 and 4**.

Below is a list of common linguistic errors noted in candidates' responses. Candidates would benefit from further practice in these areas:

[The following broad transcription principles are used when transcribing the Telugu material into Roman script: two letters are used to denote a long vowel, such as aa, ii, uu, ee, and oo; capital letters are used to denote retroflex sounds in Telugu, such as T, D, N, S, and L; the palatal sibilant is transcribed as s'; h is added to the consonant to make it aspirated.]

Mistakes at word level (wrong selection and wrong form of words):

(The correct form is shown in brackets.)

maaku (manaku): wrong word

gaDipistee (gaDipitee): wrong grammatical form

vyaaddhi (for vyaadhi): wrong form of the word

niiti anTee maanavula (maanavulu) jiivincee vidhaanam: wrong grammatical form

andukanTee (endukanTee): wrong form of the word

meem (manam) andaram maanavulam: wrong form of the word.

suucanaalu (suucanalu): wrong grammatical form

gauvaristaayi (gauravistaayi): wrong form of the word

sathaayiluloo (sthaayilaloo): wrong grammatical form and spelling error

nammakam undaru (unDadu): wrong spelling [dental d for retroflex D] and wrong grammatical form

viluvainamigaa (viluvainavigaa): wrong form of the word

ekkuvaavasaram (ekkuva avasaram): wrong form of the compound

anduru (andaru): wrong form of the word

In addition, a number of candidates confused the pronouns *meeM* and *manaM*.

Spelling mistakes:

(The correct form is shown in brackets.)

baTakadu (batakadu - retroflex T for dental t)

kuuTumbaalu (kuTumbaalu - long vowel for short vowel)

jiivisai (jiivistee - aivam for ta vattu)

samooham (samuuham - ootvam for long uu)

eevaru (evaru long vowel ee for short vowel e)

keeMsar (keensar - sunna for n)

Syntactical mistakes:

(The correct form is shown in brackets.)

oka samaajam mottam paaTincee vidhaanamee niiti avutundi. adeevidhangaa adi samaajaanni naDuputundi. (There is a discourse problem in these sentences. The first word in the second sentences – adeevidhangaa – is not required.)

*bhaviSyattuloo ataniki evaruu sahaayam ceyyaleedu (ceyyaru).
maniSi jivitamloo naitika vartanam enta (entoo) mukhyamainadi.
ii renDu paaTyaalanu cadivina tarvaata nannuku telustunnaanu. (neenu telusukunna viSayam)
raajyaangam paTla paurulu gauravincaali. (raajyaangaanni paululu gauravincaali)
janulaku ennoo (enni) naSTaalu kaligistunnaaroo gamanincaleeka pootunnaaru.
anni samaajam (samaajaaluu) sakramamgaa naDavaTaaniki...
vaari maaTamiida nammakam undaru (unDardu)
abaddham ceppee vaaLLanu andarikii iSTam leedu. (abaddham ceppee vaaLLanu evaruu iSTapaDaru.)*

TELUGU

Paper 9690/03

Essay

General comments

This is an Essay paper in which candidates are required to compose one essay from a choice of five topics. The essay is marked out of 40, with 16 marks available for Content and 24 marks available for Quality of Language.

The most popular question this year was **Question 3** (on the topic of "Environment").

Overall, candidates' performance was good, and many scored very good marks for Content.

Below is a list of common linguistic errors noted in candidates' responses. Candidates would benefit from further practice in these areas:

[The following broad transcription principles are used when transcribing the Telugu material into Roman script: two letters are used to denote a long vowel, such as aa, ii, uu, ee, and oo; capital letters are used to denote retroflex sounds in Telugu, such as T, D, N, S, and L; the palatal sibilant is transcribed as s'; h is added to the consonant to make it aspirated.]

Mistakes at word level (wrong selection and wrong form of words):

(Mistakes are underlined and correct forms are shown in brackets.)

meemandaram dees'aaniki cendina vaLLam. (manamandaram)

diinniloo (diiniloo)

oka aaviDa caccipootee aame bharta maLLii peLLi ceestaaDu. (ceesukunTaaDu)

ennoo kaaluSyam undi. (entoo)

paryaavaraNaku (paryaavaraNaaniki)

daannitoo (daanitoo)

kuuragaayalu perugutunnaaru. (pencutunnaaru)

tana illu munde (inTi)

ammaayilu hakku leedu. (ammaayilaku)

puurvam unna samasyalu iinaaDu leedu. (leevu)

kaagitaalu manDinci (kaalci)

daarilu (daarulu/daarlu)

vaaLLaku talanoppi dorukutundi. (kalugutundi)

paris'raamulu viDudala ceese pooga maanavula aarogyamkoosam baagaa leedu. (paris'ramalu viDudala ceese poga maanavula aarogyaaniki manciidi kaadu.)

diinivalla saukaryaalu avutaayi. (kalugutaayi)

Spelling mistakes:

(Mistakes are underlined and correct forms are shown in brackets.)

vyaaddhulu (vyaadhulu)

sanghatanalu (sanghaTanalu)

ceddadi (ceDDadi)

hootal (hooTal)

baaddha (baadha)

nimis'am (nimiSam)

pantalu (panTalulu)

In addition, a number of candidates demonstrated confusion between dental t, d and retroflex T, D.

Grammatical and syntactical mistakes:

(Mistakes are underlined and correct forms are shown in brackets.)

daanni (daaniki) debba kaligincee hakku leedu.

samaana avakaas'aalu leedu. (leevu)

daanni kaaraNam keevalam maanavuDu undi. (daaniki kaaraNam keevalam maanavuDu.)

niiTi kaaluSyam kuuDaa oka mukhyamaina viSayaanni undi. (niiTi kaaluSyam kuuDaa oka mukhyamaina viSayam.)

iigalu manaku caalaa vyaadhulu istundi. (iigala vlla manaku caalaa vyaadhulu vastaayi.)

janulu paryaavaraNa sahaayam istee. (janulu paryaavaraNaanni parirakSistee)

ii abhivRddhi valla mana dees'am haani kaligincindi. (dees'aaniki haani kaligindi/kalugutunnadi)

nagaramloo jiivincaTaaniki laabhaalu inkaa naSTaalu kuuDaa unnaayi. (nagara jiivanam valla laabhaaluu naSTaalu unnaayi.)

mana araNyaalu naas'nam avutundi. (avutaayi)

baTTalalo rangu veestaaru. (baTTalaku)

s'ubhra elaa ceeyaTaaniki teliyadu. (s'ubhram ceeyaTam elaagoo teliyadu))

meem kuuragaayaluu inkaa paLLuu saadhaaraNamgaa tiisukoovaali. (manam saadhaaraNamgaa kuuragaayaluu paLLuu tiisukoovaali.)

TELUGU

Paper 9690/04
Texts

General comments

In general, candidates performed well on this paper, and an improvement was noted compared to last year. Many candidates demonstrated a satisfactory level of understanding of the literary texts.

Unfortunately, only a very small number of candidates answered three questions as required: most candidates answered only two, and some answered only one, thereby limiting their ability to gain good marks for the paper.

Candidates need to be prepared to answer three questions in total: one from Section 1, one from Section 2 and one other. Each question must be on a different text.

Comments on specific questions

Section 1

Question 1

Answers to this question tended to be good or very good. Candidates supported their answers with appropriate quotations, and put forward strong arguments which demonstrated sound insight into the set text.

Question 2

Answers to this question tended to be adequate.

Question 3

This was a popular question and, in general, candidates tackled it well.

Section 2

Question 4

This was another popular question. Candidates generally performed well and many demonstrated good understanding of the content.

Question 5

This question also proved popular. In general, candidates performed very well on this question. Most candidates demonstrated good understanding of the set text.

Question 6

Answers to this question tended to be adequate.

TELUGU

Paper 9690/05

Prose

General comments

In this paper, candidates are required to translate a short passage from English into Telugu.

Candidates tended to perform quite well on this paper. Some candidates produced successful translations and scored good marks. Weaker answers were characterised by poor language and translation skills; candidates could improve by receiving more practice in translating unseen passages.